

QUARTIERSNACHRICHTEN

# QN

St. Pauli

Informationen der steg Hamburg mbH  
für das Sanierungsgebiet St. Pauli Wohlwillstraße  
Nummer 71 / September 2015



Kreativnacht St. Pauli:  
4. Sept. S. 9-12



# ICH UND MEIN VIERTEL:

**St. Pauli: Ein Stadtteil, fünf Fragen und hundert verschiedene Antworten.**  
**In jeder Ausgabe befragt die QN drei Menschen über ihr Viertel ...**



Anna Klages, 38 Jahre alt und Mitinhaberin vom fUXvintage Kinder2hand Laden in der Wohlwillstraße 11.

**Warum hat es Sie gerade hierhin verschlagen?**

Seit ich selber Mutter bin, habe ich festgestellt, dass es wesentlich mehr Bedarf an Läden für Kinder auf St. Pauli gibt.

**Was nervt Sie am meisten und warum?**

Die Unachtsamkeit der Touristen, es wird zu oft vergessen, dass auch Menschen im Viertel leben.

**Was gibt 's nur auf St. Pauli?**

Ein kleines Dorf mit der Weltoffenheit einer Großstadt!

**Ihr schönster Ort im Viertel?**

Die Wohlwillstraße mit ihren vielen Passagen, den unterschiedlichen Läden und den verschiedensten Menschen.

**Wie endet der Slogan: „St. Pauli, das ist ...“**  
 ...bunt!



Chandra Liebetanz, 36 Jahre alt, seit 20 Jahren auf St. Pauli. Mitinhaberin vom fUX Vintage Kindersecondhand Laden und den "Liebetanz"-Mützen.

**Warum hat es Sie gerade hierhin verschlagen?**

Mit der Rückkehr aus dem Ausland hat es mich hier nach einem kurzen Abstecher in Eimsbüttel angespült.

**Was nervt Sie am meisten und warum?**

Touristenschwärme, Junkies, Hundekacke, alles Dinge, denen man sich ja bewusst ist, wenn man hierher zieht. Ein Fixstern wäre ne tolle Maßnahme und Touris & Hundebesitzer mit besseren Manieren!

**Was gibt 's nur auf St. Pauli?**

Den Zusammenhalt.

**Ihr schönster Ort im Viertel?**

Der Blick auf den Hafen.

**Wie endet der Slogan: „St. Pauli, das ist ...“**  
 und bleibt meine Heimat!



Anna-Maria Kuricová, Schauspielerin und Coach für Stimme, Schauspiel und Präsentation „Laut und deutlich“, seit 4 Jahren auf St. Pauli.

**Warum hat es Sie gerade hierhin verschlagen?**

In Barmbek war nix los..., in St. Pauli sind wir mittendrin im Leben! Die Wohnung ist uns wie in den Schoß gefallen.

**Was nervt Sie am meisten und warum?**

Der Müll und Pipi-Gestank nach den Party-Wochenenden. Aber demnächst soll die Hauswand ja zurückpinkeln, hab ich gehört!

**Was gibt 's nur auf St. Pauli?**

Den mit den hunderttausend Wimpeln, Bändern und Fahnen behängten Fahrradfahrer, spielende Kinder auf der Straße, das „Toooooor“ Gebüll, wenn Pauli spielt.

**Ihr schönster Ort im Viertel?**

Park Fiction in der Abendsonne, Konditorei Rönnfeld, Pflanzen und Blumen und mein Schreibtisch am Erkerfenster mit Blick auf das witzige Leben da draußen.

**Wie endet der Slogan: „St. Pauli, das ist ...“**  
 ... rough und echt."

# UNTER UNS:

**Liebe Leserin, lieber Leser,**

Ende Mai wurde entschieden, das Stadtteilbüro St. Pauli bereits zum 30. Juni zu schließen, worüber wir Sie natürlich vor der Schließung hier in den Quartiersnachrichten St. Pauli gern informiert hätten. Aber die Mai-Ausgabe der QN war gerade verteilt, als sich die Behörde für Stadtentwicklung und Wohnen, das Fachamt Stadt- und Landschaftsplanung sowie die steg darauf verständigten, die Mietkosten einzusparen und die dafür reservierten Mittel lieber für noch umzusetzende Projekte zu verwenden.

Das Sanierungsverfahren läuft aber davon unbenommen noch bis zum nächsten Jahr und Sie erreichen uns jetzt in der steg Zentrale, Schulterblatt 26-36, unter den Telefonnummern 43 13 93 - 52 Ingrid Schneider und 43 13 93 - 39 Ralf Starke. Die Mailadresse [st.pauli@steg-hamburg.de](mailto:st.pauli@steg-hamburg.de) bleibt unverändert.

Durch das Ende des Sanierungsverfahrens wird sich auch die Kreativnacht verändern – wie sie sich aber auch in den vergangenen Jahren stets weiterentwickelt hat. In diesem Jahr läuft noch vieles über die steg, aber Erich Kloth, der Am Brunnenhof 5 die Atelier-Galerie Lebendraum betreibt, übernimmt schon einen Teil der Vorbereitung und Organisation. Im nächsten Jahr werden dann noch die einen oder anderen Aktiven mehr benötigt, um die Kreativnacht auf die Beine zu stellen, denn dann werden wir von der steg komplett raus sein.

Doch so weit ist es noch nicht. Zunächst einmal findet die diesjährige Kreativnacht statt, es ist schon die achte. Beim Sanierungsbeirat sind wir sogar schon bei den Sitzungen Nummer 178 und 179, die am 29. September und am 24. November nicht mehr im Stadtteilbüro stattfinden können, sondern in den Räumen der Heilsarmee in der Talstraße 11-13. Kommen Sie dort gerne vorbei, wir würden uns freuen. Vielleicht sieht man sich ja aber auch schon vorher - bei der Kreativnacht am 4. September!

Ralf Starke

Ingrid Schneider

Titelfotos: Collage, Programmfotos der Kreativnacht St. Pauli 2015



ClimatePartner®  
 klimaneutral

Druck | ID: 10682-1208-1001

# INHALT:



Vorderhäuser der Jägerpassage:  
 Arbeiten in vollem Gange Seite 4-5



Sanierungsbeirat St. Pauli tagt am  
 29.9. bei der Heilsarmee Seite 6



Kreativnacht St. Pauli Seite 9 - 12

## IMPRESSUM

Informationsbroschüre für das Sanierungsgebiet Wohlwillstraße  
 © Herausgegeben von der steg Hamburg mbH, Schulterblatt 26-36, 20357 Hamburg, Telefon 43 13 93-0, Fax 43 13 93 13, Internet [www.steg-hamburg.de](http://www.steg-hamburg.de)

Redaktion: Eike Christian Appeldorn  
 Telefon 43 13 93 38  
 E-Mail [eike.appeldorn@steg-hamburg.de](mailto:eike.appeldorn@steg-hamburg.de)  
 Fotos: Privat, Ingrid Schneider, Ralf Starke, Altonaer Museum, hamburg-motiv.de

Druck: Druckerei in St. Pauli



# Letzte öffentlich geförderte Baumaßnahmen im Sanierungsgebiet

Eingerüstet:  
Die Jägerpassage in der Wohlwillstraße



**Mit Ende des Sanierungsverfahrens voraussichtlich in 2016 werden auch die letzten öffentlich geförderten Baumaßnahmen im Sanierungsgebiet St. Pauli Wohlwillstraße abgeschlossen.**

Durch das Förderprogramm der Hamburgischen Investitions- und Förderbank, der früheren Wohnungsbaukreditanstalt, für Modernisierungs- und Instandsetzungsmaßnahmen an Mietwohngebäuden in Sanierungsgebieten haben die Grundeigentümer bei den öffentlich geförderten Sanierungen ihrer Mietshäuser in den vergangenen 19 Jahren einen Zuschuss zu ihren Baukosten und den Mieten nach Sanierung erhalten. Die sanierten Mietwohnungen unterliegen da-

durch einer Mietpreisbindung und die Bestandsmieter, die während der Zeit der umfangreichen Sanierungsmaßnahmen umgesetzt werden, besitzen ein Rückzugsrecht und erhalten die Umzugskosten erstattet.

Bis auf zwei Bauvorhaben in der Talstraße 32 und der Wohlwillstraße 20-28 sind alle öffentlich geförderten Baumaßnahmen im Gebiet mittlerweile abgeschlossen, davon in diesem Jahr die Modernisierung und Instandsetzung des denkmalgeschützten Gebäudes Hein-Hoyer-Straße 73, das nach knapp einjähriger Bauzeit im Juni 2015 fertiggestellt wurde. Die Modernisierungsmaßnahmen dort umfassten hofseitig und im Giebelbereich das Anbringen eines Wärmedämmverbundsystems sowie den Anschluss des Gebäudes ans Fernwärmenetz.

Darüber hinaus wurde die gesamte Haustechnik erneuert und neue Bäder, Küchen und Fenster eingebaut. Durch den Ausbau des Dachgeschosses entstand eine zusätzliche 56 Quadratmeter große Wohnung. Die übrigen fünf Wohneinheiten im Gebäude teilen sich in 2- und 3-Zimmer Wohnungen mit ca. 60 bis 70 Quadratmetern auf. Bis auf die Dachgeschosswohnung und die Gewerbefläche im Souterrain, die frei finanziert wurden, unterliegen die Wohnungen einer Belegungsbindung von 21 Jahren und die Anfangsmiete liegt bei günstigen 5,35 Euro pro Quadratmeter und nach Auslauf der Bindung bei 8,35 Euro pro Quadratmeter. .

In der Talstraße 32 wurde im August 2014 mit den Sanierungsmaßnahmen begonnen und mit Baufertigstellung wird im November

2015 gerechnet, so dass dann die einstigen Bewohner, die für die Zeit der Baumaßnahmen in Umsetzwohnungen gezogen sind, wieder in ihre Wohnungen zurückkehren können. Auch dieses Gebäude erhielt zur Giebel- und Rückseite eine Wärmedämmung und hofseitig neue Balkone, die voraussichtlich im September angebracht werden. Auch neue Fenster wurden bereits eingebaut und im Keller wird eine neue Zentralheizung statt der bisherigen Nachtspeicheröfen installiert. Derzeit laufen die Arbeiten zum Ausbau des Dachgeschosses, wo durch den Einbau einer weiteren Gaube zwei Wohnungen entstehen werden statt bislang einer. Aufgrund ungünstiger Wohnungszuschnitte werden zudem die bislang drei Wohnungen im Erdgeschoss zu zwei Wohnungen umgebaut. Alle Wohnungen, auch die im Dachgeschoss, sind öffentlich gefördert und unterliegen auch hier einer 21-jährigen Bindung zu günstigen Mieten.

Als letzte Modernisierungs- und Instandsetzungsmaßnahme im Sanierungsgebiet St. Pauli werden die Vorderhäuser der Jägerpassage, Wohlwillstraße 20, 24 und 28, voraussichtlich im Sommer nächsten Jahres fertiggestellt. Baubeginn war im September 2014, jedoch wird aufgrund statischer Komplikationen und des größeren - als ursprünglich angenommenen - Instandsetzungsumfangs der Deckenkonstruktionen, die Bauzeit hier insgesamt fast zwei Jahre betragen. Das Gebäude wird energetisch ertüchtigt und dazu hofseitig ein Wärmedämmverbundsystem aufgebracht sowie neue Fenster eingebaut. Die insgesamt 24 Wohnungen, deren Grundrisse aus Brandschutzgründen verändert werden mussten, erhalten neben neuen Küchen und Bädern auch einen verbesserten Schall- und Trittschutz. Die fünf Gewerbeeinheiten in den Vorderhäusern der Jägerpassage werden ebenfalls mit öffentli-

cher Förderung modernisiert und instandgesetzt. Dort werden mit dem Eisladen „Die Eiseiligen“, dem Plattenladen „back records“ und Kathrin Fischer mit „Strandgutfisher“ drei Altmietler wieder in die Wohlwillstraße zurückziehen. Nicht zurückziehen werden hingegen das St. Pauli Archiv, das in die Paul-Roosen-Straße 30 umgezogen ist und das Lockengelöt, das sich jetzt in der Marktstraße 119 befindet.

Im Laufe des Sanierungsverfahrens konnten somit mit dem Instrument der öffentlichen Förderung in Sanierungsgebieten rund 300 Wohnungen modernisiert und instandgesetzt werden und damit langfristig – in der Regel für 21 Jahre - günstiger Mietwohnraum im Sanierungsgebiet gesichert werden.

Ingrid Schneider ✍

Talstraße 32



Hein-Hoyer-Straße 73





# Der Sanierungsbeirat tagt bei der Heilsarmee in der Talstraße

Liebe Anwohner, Gewerbetreibende, Eigentümer, Initiativen, Einrichtungen, Interessierte und politische Vertreter auf St. Pauli!  
Wir möchten Sie herzlich zur kommenden Sitzung des Sanierungsbeirats St. Pauli Wohlwillstraße einladen, die am Dienstag, den 29. September um 19 Uhr in der Talstraße 11-13 bei der Heilsarmee stattfindet, die freundlicherweise dem Beirat ihre Räumlichkeiten zur

Verfügung stellt. Vielen Dank dafür!  
Auf den Sitzungen des Sanierungsbeirats, an denen regelmäßig Vertreter des Fachamts Stadt- und Landschaftsplanung teilnehmen, werden aktuelle Bauvorhaben und Planungen im Gebiet vorgestellt. Die Teilnehmer selber haben die Möglichkeit Fragen zu stellen und Themen einzubringen. Auf der vergangenen Sitzung im Juni informierte sich beispielsweise der Beirat bei einem

Rundgang über die laufenden Baumaßnahmen im Pestalozzi-Quartier und stimmte der geplanten Sanierung und Aufstockung des eingeschossigen Gebäudes in der Annenstraße 26 zu, die die Eigentümerin zusammen mit ihrem Architekten dem Beirat vorgestellt hat. Kommen Sie vorbei und reden Sie mit, eine Anmeldung ist nicht erforderlich.

Ingrid Schneider ✍



Zur 100. Beiratssitzung gab es Torte.



Das durch Kriegsschaden bedingte eingeschossige Gebäude Annenstraße 26 soll wieder aufgestockt werden.

# Sanierungsträger mit neuer Adresse und Telefonnummer

Da das Sanierungsverfahren im kommenden Jahr ausläuft, sind seit Juli diesen Jahres die für das Sanierungsverfahren St. Pauli Wohlwillstraße zuständigen Mitarbeiter der steg bereits vom Stadtteilbüro St. Pauli in der Paul-Roosen-Straße 13 in die steg Zentrale am Schulterblatt 26-36 umgezogen und dort unter den Telefonnummern 040/43 13 93-52 Ingrid Schneider und 040/43 13 93-39 Ralf Starke zu erreichen. Die E-Mail Adresse st.pauli@steg-hamburg.de bleibt unverändert.



Das Stadtteilbüro in der Paul-Roosen-Straße 13 wurde zum 30.06.2015 geschlossen.

# St. Pauli hat ein neues Fahrradhäuschen

Am Paulinenplatz Ecke Wohlwillstraße, schräg gegenüber der Apotheke am Paulinenplatz hat der Bezirk im Juni ein neues Fahrradhäuschen aufgestellt. Initiiert wurde die Aufstellung von einer Gruppe von Anwohnern, die sich eine gesicherte Abstellmöglichkeit für ihre Fahrräder gewünscht hatten, da dort, wo sie wohnen, keine Fahrradabstellräume im Keller oder Hinterhof vorhanden sind. Nach Antragstellung beim Fachamt Management des öffentlichen Raums, das im Bezirk für das Fahrradhäuschen Programm zuständig ist, wurde das Vorhaben dem Sanierungsbeirat vorgestellt, der die Aufstellung ebenfalls begrüßt hat. Dies ist bereits das dritte Fahrradhäuschen am Paulinenplatz, wobei das alte Fahrradhäuschen Modell nicht mehr hergestellt wird, so dass das neue Design nun etwas schlichter ausfällt. Die Plätze im neuen Fahrradhäuschen sind alle schon vermietet, was zeigt, dass der Bedarf an sicheren Fahrradabstellmöglichkeiten auf St. Pauli nach wie vor groß ist.

Ingrid Schneider ✍



Dieses Fahrradhäuschen Modell wird nicht mehr hergestellt.



Das neue Fahrradhäuschen am Paulinenplatz schräg gegenüber der Apotheke.

# Termine Stadtteilstefeste

Nach der **Kreativnacht St. Pauli** am 4. September, deren Programm wir für Sie auf den Seiten 10-12 zusammengestellt haben, finden im September noch zwei Straßenfeste statt und zwar am Samstag, den 12. September das **Wohlwillstraßenfest** mit Bühnenprogramm und Anwohnerflohmarkt ab 10 Uhr sowie am Samstag, den 19. September 2015 das **Brunnifest**

der Kirchengemeinde Altona-Ost auf dem Platz Am Brunnenhof. Auch hier gibt es einen Flohmarkt der Anwohner, Live Musik und Tombola. Und im November können Sie sich schon Freitag, den Dreizehnten markieren, denn dann heißt es wieder „**St. Pauli leuchtet**“, wenn über 1.000 Laternen durch das Sanierungsgebiet zum Platz am Brunnenhof ziehen, wo wieder Ge-

werbetreibende mit heißer Suppe und Würstchen vor der Friedenskirche auf die großen und kleinen Laternenläufer warten. Start ist um 18 Uhr am Paulinenplatz. Vielen Dank für das alljährliche Engagement an die Unternehmerinnen und Unternehmer auf St. Pauli!

Ingrid Schneider ✍



# Serie St. Pauli anno dazumal

Bei dem neuen historischen Foto handelt es sich bei genauer Betrachtung um ein Foto aus Altona, denn zum Zeitpunkt der Aufnahme gehörte dieser Teil des heutigen St. Paulis noch zum preußischen Altona – auch wenn auf dem Gebäude links „Bavaria St. Pauli“ angeschlagen steht. Dieses Gebäude gibt es übrigens noch heute. Die beiden anderen Gebäude stehen

jedoch nicht mehr. Allerdings ist in der Diskussion, dort demnächst Wohnungsbau zu schaffen.

Das historische Foto, das wir Ihnen in der letzten Ausgabe der Quartiersnachrichten vorgestellt hatten, stammt aus dem Jahr 1907. Vom Stadtteilbüro St. Pauli aus konnte man übrigens gut einen Blick in die Straße werfen: es handelt sich um die Bleicherstraße. Viele Gebäude be-

stehen allerdings heute nicht mehr, wie der Vergleich zeigt, obwohl es sich bei den heutigen Gebäuden auch bereits um ältere handelt. Nur die westliche Gebäudereihe steht noch heute und das vor gut sieben Jahren aufgestockte Gebäude an der Kreuzung Bleicherstraße / Brigittenstraße, das auf dem historischen Foto im Hintergrund zu sehen ist.

Ralf Starke ✍️



# Kreativnacht St. Pauli

**Am Freitag, den 4. September ist wieder Kreativnacht zwischen Pferdemarkt und Reeperbahn. Dann öffnen Künstler und kreative Köpfe zum 8. Mal ihre Ateliers, Wohnungen und Werkstätten und lassen hinter die Kulissen blicken.**

Von 18 Uhr bis Mitternacht findet an über 40 Kreativnachtstandorten ein vielfältiges und eigens von den Künstlern für diesen Abend zusammengestelltes Programm statt. Es gibt Jam Sessions, Kurzfilme, Hausflur-Ausstellungen, Bauchtanz, Kampfkunst-Performance, Gartenführungen, Cabaret und vieles mehr. Als Gemeinschaftsausstellung ist wieder die „Hall of Arts“ in der Clemens-Schultz-Straße 86 und die Ateliergemeinschaft 92 nebenan in Nr. 92 dabei. Damit Sie bei der Fülle der Programmpunkte nicht den Über-

blick verlieren und vor allen Dingen nicht Ihren Lieblings-Act verpassen, wie beispielsweise das Ensemble Exquisite vor Feinkost Schnalke oder die Lesung von Gudrun Hammer & Marita Lamparter in der Druckerei in St. Pauli, die begleitet von Petra Thelen am Saxophon über verliebte Männer und Verstrickungen in Ottensen vortragen, haben wir Ihnen nachfolgend das Programm der Kreativnacht mit dazugehörigem Straßenplan abgedruckt. Die Kreativnacht-Programmübersicht liegt übrigens seit Mitte August in vielen Cafés und Bars in und um St. Pauli aus und steht auch als pdf zum download auf [www.steg-hamburg.de/kreativnacht](http://www.steg-hamburg.de/kreativnacht) sowie [www.stpaulikreativ.de](http://www.stpaulikreativ.de) zur Verfügung. Darüber hinaus gibt es das Programm bei [facebook.com/kreativnacht](https://facebook.com/kreativnacht) und voraussichtlich auch wieder für Smartphones im App Store,

Stichwort Kreativnacht St. Pauli.

Dieses Jahr wird die Kreativnacht St. Pauli letztmalig von der steg Hamburg organisiert, da das Sanierungsverfahren im kommenden Jahr ausläuft. Die Kreativnacht wird nun von Künstlern und Kreativen aus dem Stadtteil, wie Erich Kloth von der Atelier-Galerie Lebendraum (Kontakt: [mail@stpaulikreativ.de](mailto:mail@stpaulikreativ.de)) und mit tatkräftiger Unterstützung aus dem Viertel weitergeführt werden. Da bereits in diesem Jahr Spenden für die Kreativnacht eingesammelt werden konnten, wird dies sicherlich auch gelingen. Vielen Dank an die Hamburg Kreativgesellschaft, die Druckerei in St. Pauli, die Kurverwaltung St. Pauli und an die Gewerbetreibenden auf St. Pauli, die mit ihren Spenden die Kreativnacht unterstützt haben!

Ingrid Schneider ✍️

## PROGRAMMPUNKTE MIT FESTEN ANFANGSZEITEN

15.00 Lesung und Gartenmusik bis 18.00  
Kinderhotel ab 19.00  
23 Kita Friedenskirche

15.00 Halbstündliche Führungen bis 18.00  
16 Gruenspan

18.00 Buttons, Dosenwerfen, Kinderschminken,  
Ballontiere bis 20.00  
42 FUX vintage

18.30 Schall und Hauch  
06 Feinkost Schnalke

18.30 Yoga mit Talisa (Open Class) bis 19.30  
40 Sutra

19.00 Kurschattenführung  
Kurverwaltung St. Pauli  
44 U-Bahn St. Pauli

19.00 St. Pauli Rock, n' Roll Kids  
17 Gartendeck

19.00 Akustik-Pop – NYC meets HH,  
Ginger & Stefan bis 20.00  
28 Kiezbohne

19.30 Ensemble Exquisite  
06 Feinkost Schnalke

19.30 Tombola  
24 kunst kiosk

19.45 Bharata Natyam  
Vorführung mit Kalamitra bis 20.30  
40 Sutra

20.00 Musikalische Wechselbäder  
Ute Leuner, Harry de Jong  
09 JWRG

20.00 Live "Soul Walking"  
15 Calla Hüppe

20.15 Kampfkunst Performance,  
Shinson Hapkido St. Pauli  
13 Chavis

20.30 Schall und Hauch  
06 Feinkost Schnalke

20.30 Lesung Gudrun Hammer,  
Mariat Lamparter, Saxophon Petra Thelen  
18 Druckerei in St. Pauli

20.30 Acoustic Soul Dennis Durant & Band  
30 Herr Schmöll

20.45 Kalari Vorführung mit Kai & Victor bis 21.00  
40 Sutra

21.00 „Yasmina“ Bauchtanz  
05 Koz Antep

21.00 Liveact von „Isabella“  
danach „These Philistines“  
24 kunstkiosk

21.00 Breitschuh singt BREL am Piano Greg Baker  
13 Chavis

21.00 Swiss Criss Jazz Quartett  
14 CaféBar Lieblings

21.00 Chanson / Reu Bruhn Combo  
33 TVINO.de Weinladen

21.00 Gartenführung  
17 Gartendeck

21.15 AcroYoga Demo mit anschließenden  
„Freiflügen“ bis 22.00  
40 Sutra

21.30 Ensemble Exquisite  
06 Feinkost Schnalke

21.30 „Last James“ Acoustic-R'n'R in der Einfahrt  
01 lebendraum

22.00 Offene AcroYoga „Jam“ – open end  
40 Sutra

22.00 Kampfkunst Performance,  
Shinson Hapkido St. Pauli  
13 Chavis

22.00 Live "Soul Walking"  
15 Calla Hüppe

23.00 Late Night Swing Dennis Durant  
34 Tarterie

23.00 Gartenführung  
17 Gartendeck

23.30 Lesung „Pu, der Bär“  
01 lebendraum



# Freitag, 4. September Kreativnacht 2015

## 01. ATELIER-GALERIE LEBENDRAUM

Objekte, Bilder, Musik, Erich T. Kloth und Freunde  
„Last James“ Live in der Einfahrt 21.30 Uhr  
Lesung „Pu, der Bär“ 23.30 Uhr  
[www.lebendraum.com](http://www.lebendraum.com)  
Am Brunnenhof 5

## 02. K-OZ Galerie

Konzert, Jam Session und Kurzfilme  
Facebook/K.OZ.Galerie.Hamburg  
[www.k-oz-galerie.de](http://www.k-oz-galerie.de)  
Beim Grünen Jäger 11

## 03. Ulla Penselin, Fotografie

Hausflur-Ausstellung  
„Fenster“  
Ein-, Aus- und Ansichten  
[www.upenselin.de](http://www.upenselin.de)  
Bleicherstr. 2

## 04. Raum 17 – EG rechts

Wohnzimmer auf Straßenhöhe  
Interieur und Kuriositäten  
Heute: Hausgemachte Schreibwaren und Surfbretter  
Clemens-Schultz-Str. 17

## Laut und deutlich – 1. OG links

Schauspiel Stimme Präsentation  
Impro-Standup-Lesungen, Live-Hörspiel und Comic-Synchronisation  
Anna-Maria Kuricová, Piero Masztalerz und Thomas Nast.  
[www.lautunddeutlich.info](http://www.lautunddeutlich.info)  
Clemens-Schultz-Str. 17

## 05. Köz Antep

Orientalische Speisen  
„Yasmina“ Bauchtanz 21 Uhr  
Clemens-Schultz-Str. 26

## 06. Feinkost Schnalke

Schall und Hauch 18.30 und 20.30 Uhr  
Ensemble Exquisite 19.30 und 21.30 Uhr  
Clemens-Schultz-Str. 31

## 07. Rosenblatt & Fabeltiere

T-Shirts und Accessoires mit maritimen Motiven, dazu Rosen-Cocktails und leckeres, hausgemachtes Essen.  
[www.rosenblatt-und-fabeltiere.de](http://www.rosenblatt-und-fabeltiere.de)  
Clemens-Schultz-Str. 43

## 08. Kantasou

Streetwear made in St. Pauli  
Fotoausstellung  
[www.kantasou.de](http://www.kantasou.de)  
Clemens-Schultz-Str. 50

## 09. Rautenberg Gesellschaft Team St. Pauli

Musikalische Wechselbäder mit Ute Leuner und Harry de Jong ab 20 Uhr  
Aquarell- und Pastellkreidenbilder aus der Kreativgruppe  
Speisen und Getränke  
[www.jwrg.de/team-st-pauli](http://www.jwrg.de/team-st-pauli)  
Clemens-Schultz-Str. 54-56, Hinterhof

## 10. Hall of Arts

### Clemens-Schultz-Str. 86/87

Künstlergruppe „Kunst-Podest“  
Hamid Kargar, Hermann Sawitzky, Christel Kluge-Reichert  
[www.kunst-podest.com](http://www.kunst-podest.com)

Sönke Meergarten  
Handgeschnittene Scherenschnitte/Papercuts  
[www.soenke-meergarten.de](http://www.soenke-meergarten.de)

Mauricio Bustamante, Shaily Muñoz, Angela Giorgi  
Mixed Media, Fotografie und Visual Art  
[www.collagearte.blogspot.de](http://www.collagearte.blogspot.de)  
[www.mauriciobustamante.photoshelter.com](http://www.mauriciobustamante.photoshelter.com)

Andrea Durant  
Näharbeit – liebevoll Handgenähtes für große und kleine Menschen  
[www.naehbarhood.de](http://www.naehbarhood.de)

Birgit Schöllhammer & Jackie Keim  
Kachelkunst St. Pauli

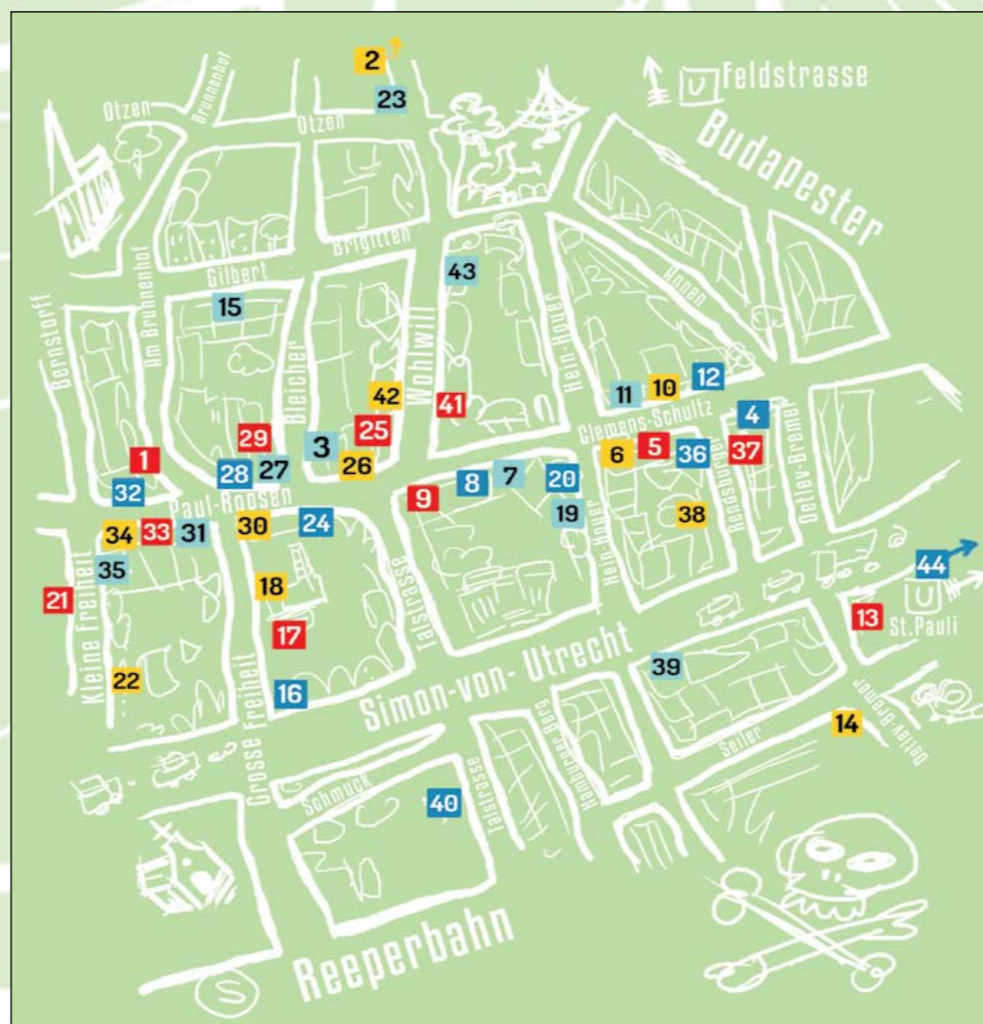
Christine Wüsthube  
StadtCUT Hamburg/Collagen  
[www.wuestehube.de](http://www.wuestehube.de)

Nialti  
Maskenschmiede NeBuLa  
[www.maskenschmiede-nebula.de](http://www.maskenschmiede-nebula.de)  
[www.nialti.de](http://www.nialti.de)

Eckart Breitschuh  
Comics, Originale und Live-Zeichnen  
[www.eckart-breitschuh.de](http://www.eckart-breitschuh.de)

Frauke Bahr  
Illustration – Kinderbuch und freie Arbeiten  
[www.fraukebahr.de](http://www.fraukebahr.de)

Ingrid Menzel  
Beast and relax  
Von wilden Tieren und zahmen Geistern  
Holzschnitte und Mischtechnik  
[www.facebook.com/ingridmenzel.art](http://www.facebook.com/ingridmenzel.art)



## 11. Café Absurd

Musikalischer Abend mit „AussenBorder“  
[www.aussenborder.net](http://www.aussenborder.net)  
[www.cafeabsurd.de](http://www.cafeabsurd.de)  
Clemens-Schultz-Str. 84

## 12. Offenes Haus

### Clemens-Schultz-Str. 92

Frigga Kaliner  
Galerie im Treppenhaus  
Abstrakte Malerei

Käselotti  
Stoffdesign und textile Tierwelten  
[www.kaeselotti.de](http://www.kaeselotti.de)

Heike Geschwentner  
Goldschmiedin

Hilkka Seja  
Schmuck  
[www.seja.de](http://www.seja.de)

Ain  
Mixed Media Art  
[www.ain-illustration.de](http://www.ain-illustration.de)

Drei Mal auf Holz  
maddiSein aka madDesign, Julia Bach & Sebastian Mark  
Clemens-Schultz-Str. 92

## 13. Chavis Kultur Café

### Detlev-Bremer-Str. 41

Kampfkunst Performance 20.15 und 22 Uhr  
Shinson Hapkido St. Pauli

Breitschuh singt BREL 21 Uhr  
Lieder von Jacques Brel mit deutschen Texten von Eckart Breitschuh, am Piano Greg Baker.  
[www.chavis-kulturcafe.de](http://www.chavis-kulturcafe.de), [www.bewegungamhafen.de](http://www.bewegungamhafen.de), [www.breitschuh-singt-brel.de](http://www.breitschuh-singt-brel.de)

## 14. CaféBar lieblings

Swiss Kriss – leave it all behind you 21 Uhr  
Durchdachtes und Improvisiertes vom Hamburger Jazz-Quartett  
Hans-C. Hartmann, Robert Masou, Beatrice Gamza, Frank Posiadly  
[www.lieblings-eis.de](http://www.lieblings-eis.de), [www.audio-obscura.de](http://www.audio-obscura.de)  
Detlev-Bremer-Str. 50 / Ecke Seilerstr.

## 15. Calla Hüppe

„Gezeiten“: Künstlerisches „Treibgut“ aus der Heimat und der Ferne (Malerei, Fotografie, Gezeiten-Hölzer), Buttons zum Selbermachen  
Live „Soul Walking“ 20 und 22 Uhr  
Gilbertstr. 23, Ladeneingang

## 16. Gruenspan

Halbstündliche Führungen  
15 bis 18 Uhr  
durch den historischen Musikclub an der Großen Freiheit  
[www.gruenspan.de](http://www.gruenspan.de)  
Große Freiheit 58

## 17. Gartendeck

Cocktails aus dem Garten & vegane Speisen  
St. Pauli Rock'n'Roll-Kids 19 Uhr  
Gartenführungen 21 und 23 Uhr  
[www.stpaulirock.de](http://www.stpaulirock.de), [www.gartendeck.de](http://www.gartendeck.de)  
Große Freiheit 62-68

## 18. Druckerei in St. Pauli

Neues rund ums Drucken entdecken bei Imbiss, Bier, Wein, Säften  
Lesung mit Musik 20.30 Uhr:  
Von verliebten Männern und Verstrickungen in Ottensen  
Gudrun Hammer & Marita Lamparter (Text), Petra Thelen (Sax)  
[www.stpaulidruck.de](http://www.stpaulidruck.de), [www.petra-thelen.de](http://www.petra-thelen.de), [www.maritalamparter.jimdo.com](http://www.maritalamparter.jimdo.com)  
[www.textgudrunhammer.de](http://www.textgudrunhammer.de)  
Große Freiheit 70

## 19. mmies und kemikuroj

Dress for drinking  
Geschüttelte Shirts und limitierte Getränke  
[mmies.com](http://mmies.com), [kemikuroj.com](http://kemikuroj.com)  
Hein-Hoyer-Str. 45

## 20. Rebelzer's Flaggenschiffladen

Live-Malerei mit direkter Versteigerung  
Holzweg, Simo, Tasek, Kilo, Koolski, Rebelzer u. a.  
Hein-Hoyer-Str. 47

## 21. Kleine Freiheit No1

Gute Klamotten, feine Musik & lekkä Getränke  
[www.kleinefreiheit1.de](http://www.kleinefreiheit1.de)  
Kleine Freiheit 1, Laden 1

## 22. Strandgutfischer

Überraschung  
[www.strandgutfischer.de](http://www.strandgutfischer.de)  
Kleine Freiheit 46

## 23. Kita Friedenskirche

Lesungen, Gartenmusik und frische Waffeln 15 bis 18 Uhr  
Kinderhotel „Kreativnacht“ ab 19 bis Sa. 9 Uhr  
Anmeldungen 040/43254908, 15 Euro mit Abendbrot, Kreativen und Frühstück  
[www.eva-kita.de](http://www.eva-kita.de)  
Otzenstr. 2a

## 24. kunst kiosk

Gruppen-Ausstellung zum

Thema „St. Pauli“  
TOMBOLA um 19.30 Uhr  
Live-Acts „Isabella“ und „These Philistines“ ab 21 Uhr  
[www.kunstkiosk-hamburg.de](http://www.kunstkiosk-hamburg.de)  
Paul-Roosen-Str. 5

## 25. Kraweel

Minifocaccias und „Cabaret Größenwahn“ – Chansons aus den 1920er Jahren von Blandine Ebinger und Friedrich Hollaender mit Viola Heeß und René Mense.  
Ein buntes Treiben in Berlin zwischen den Weltkriegen.  
[www.kraweel.com](http://www.kraweel.com)  
Paul-Roosen-Str. 6

## 26. bohse, schulz and friends

Es leuchtet, es klirrt und hineinschlüpfen kann man auch  
[www.anjaschulz.net](http://www.anjaschulz.net), [www.3screen.net](http://www.3screen.net), [www.funnyfishdesign.net](http://www.funnyfishdesign.net)  
Paul-Roosen-Str. 6, Wohnwagen vor dem Café Kraweel

## 27. Bus vor Saintpaulia

Cartoons von MaxK im und am Bus  
[www.io-home.org](http://www.io-home.org)  
Paul-Roosen-Str. 12

## 28. Kiezbohne

Akustik-Pop - NYC meets HH  
Ginger & Stefan (Voc/Git/Cajon)  
Original-Songs und geliebte Mitsingslieder, 19 Uhr  
[www.gingerwade.de/Musik.htm](http://www.gingerwade.de/Musik.htm)  
Paul-Roosen-Str. 12

## 29. Foto BE'ART

Bahia/Brasilien/images  
Magdalena Taenzler  
[www.foto-grafik-hamburg.de](http://www.foto-grafik-hamburg.de)  
Paul-Roosen-Str. 12a, Eingang über Hof Bleicherstr. 3

## 30. Herr Schmöll

Acoustic Soul mit Dennis Durant & Band 20.30 Uhr  
[www.dennisdurant.com](http://www.dennisdurant.com)  
Paul-Roosen-Str. 19

## 31. Kosmos

Fake Tat Studio & Artshow/w Anna T-Iron, Jan Koke, Rawkoon & Xuli  
Get ya fake tat - one night only. Easy come, easy go!  
[www.faketatstudio.de](http://www.faketatstudio.de)  
Paul-Roosen-Str. 25

## 32. dekoop

Aufgepasst!  
Ein Spiel mit Spaß ohne Sinn und Verstand, dazu Gewinne und jede Menge Design aus Hamburg. Was genau passiert?

Fortsetzung nächste Seite



Das verraten wir erst vor Ort  
www.dekoop.de  
Paul-Roosen-Str. 28

**33. TVINO.de Weinladen**  
Chanson/Reu Bruhn Combo (voc,  
git, bass, sax, drums) 21 Uhr  
www.facebook.com/ReuBruhnCombo  
Paul-Roosen-Str. 29

**34. Tarterie St. Pauli**  
French Hot Dogs vom Grill  
Late Night Swing Dennis  
Durant 23 Uhr  
von Frank Sinatra bis Michael Bublé  
www.dennisdurant.com  
Paul-Roosen-Str. 31

**35. Freiheit & Roosen/Dephekt**  
Selbstgemachte Wurst, Musik  
live und Konserve  
www.hafenschlammrekords.de  
Paul-Roosen-Str. 41, Ecke  
Kleine Freiheit

**36. Semper Klacks**  
Hausgemachte Limo,  
Siebdrucke und mehr  
www.semperklacks.de  
Rendsburger Str. 11

**37. Le Kaschemme**  
Kunst und Grillerei  
www.le-kaschemme.de  
Rendsburger Str. 14

**38. Flash-U-Agentur  
für Fotoautomaten**  
Flash yourself and be creative  
Wand-Kollage aus den  
Fotoautomatenbildern des Abends  
www.fotoautomaten-verleih.de  
Simon-von-Utrecht-Str. 18e, Hof rechts

**39. Vergizzmeinnicht  
Kirsten Wilmink „Art  
& Photography“**  
Hyperrealistische digital  
manipulierte Fotografie  
www.vergizzmeinnicht.de, http://  
kirstenwilmink.blogspot.de  
Simon-von-Utrecht-Str. 86

**40. Sutra Collective**  
18.30 - 19.30 Uhr: Yoga mit  
Talisa (Open Class)

19.45 - 20.30 Uhr: Bharata Natyam  
Vorführung mit Kalamitra

20.45 - 21.00 Uhr: Kalari  
Vorführung mit Kai & Victor

21.15 - 22.00 Uhr: AcroYoga Demo  
mit anschließenden "Freiflügen"

22.00 - open End:  
Offene AcroYoga "Jam"  
www.sutra-collective.de,  
www.kalamitra.de  
Talstr. 19, Hinterhof rechts

**41. Art Store**  
Neue Werke von Thomas Tannenber  
und karl (aka Kanibalo)  
mit Überraschungs-DJ. Einlass 20 Uhr  
www.artstorestpauli.com  
Wohlwillstr. 10

**42. fux Vintage 18 bis 20 Uhr**  
Buttons selber machen, Dosenwerfen,  
Kinderschminken, Ballontiere  
www.facebook.com/fuxvintage  
Wohlwillstr. 11

**43. AnCoore**  
Kunst von Maria Rosa Cortes und  
Brigitte Bech, Akkordeon-Duo  
Frank Albers und Käpt'n Kruse  
"Ahoi die Welt ist schön"  
www.ancoore.de  
Wohlwillstr. 34

**44. Kurverwaltung St. Pauli**  
Kurschattenführung durch den Kurort  
Beginn 19 Uhr. Dauer ca. 1 Stunde  
Treffpunkt: U-Bahn St. Pauli (U3)  
Ausgang Millerntorplatz,  
Spende: 5 Euro  
www.kurverwaltungstpauli.de

## ADRESSEN

### steg

Stadterneuerungs- und Stadtentwick-  
lungsgesellschaft Hamburg mbH,  
Schulterblatt 26-36,  
20357 Hamburg,  
Telefon 4313 930, Fax 4313 9313,  
Internet www.steg-hamburg.de

### Gebietsbetreuung:

Ingrid Schneider,  
Ralf Starke  
E-Mail st.pauli@steg-hamburg.de  
Internet www.steg-hamburg.de/  
wohlwillstrasse

### Bezirksamt Hamburg-Mitte

#### Fachamt Stadt- und Landschaftsplanung

Klosterwall 8  
**Städtebauliche Sanierung:**  
Kordinatorin Frau Winch,  
Tel. 42854 - 3378  
**Sanierungsrechtliche Genehmig-  
ungen:**  
Frau Dudda, Tel. 42854 - 4747

#### Fachamt Bauprüfung

Klosterwall 6, Termine nach Verein-  
barung unter Tel. 42854 - 3448

#### Fachamt Grundsicherung u. Soziales

Klosterwall 2, Sprechzeiten:  
Mo. 8 - 16 Uhr, Di. 8 - 12 Uhr.  
**Wohnungsabteilung:** Frau Gott-  
schling, Tel. 42854 - 4550,  
**Wohngeld:** Herr Großer,  
Tel. 42854 - 4604.

#### Fachamt Verbraucherschutz, Gewerbe, Umwelt

Klosterwall 2  
**Wohnraumschutz:**  
Tel. 42854 - 5569.  
**Wohnungspflege:**  
Tel. 42854 - 4589 oder 4578.  
Sprechzeiten Di. und Do. 9 - 12 Uhr.

#### Kundenzentrum des Einwohneramtes

Simon-von-Utrecht-Straße 4a,  
Servicezeiten: Mo. 8 - 16 Uhr, Di. 7 -  
12 Uhr, Do. 8 - 17 Uhr, Fr. 8 - 12 Uhr.  
Tel. 42854 - 7999.

#### Jobcenter St. Pauli

Simon-von-Utrecht-Straße 4a,  
Servicezeiten: Mo., Di., Do., Fr. 8 - 12  
Uhr, Do. für Berufstätige 16 - 18 Uhr.  
Terminvereinbarung  
unter Telefon 2485 - 1999.

#### Behörde für Stadtentwicklung und Wohnen BSW

Amt für Wohnen, Stadterneuerung  
und Bodenordnung,  
Neuenfelder Str. 19  
Modernisierung:  
Frau Garbers, Tel. 42840-8436.

Der Art Store in der Wohlwillstraße 10 zur Kreativnacht 2014.

